



Tren urbano en la ciudad de Medellín. En 2013, Medellín recibió el premio a la ciudad más innovadora del mundo en el concurso 'Ciudad del Año', superando a Nueva York y Tel Aviv.

## LA TRANSFORMACIÓN DE MEDELLÍN

Esta ciudad colombiana está lista para convertirse en un milagro, siempre que supere los retos del crimen y la corrupción.

POR JOHN OTIS

**P**ara entender la transformación de la segunda ciudad de Colombia, Medellín, de ser la sede ultra-violenta del cartel de cocaína de Pablo Escobar a convertirse en el hotspot de la planificación urbana, la innovación y la inversión extranjera, es de gran ayuda hablar con su alcalde, Aníbal Gaviria.

Gaviria, de 48 años, ha vivido los peores momentos como cuando los asesinatos del cartel hicieron de Medellín la capital mundial del homicidio. Su madre fue secuestrada por la guerrilla de izquierda que más tarde secuestró y ejecutó a su hermano mayor, Guillermo Gaviria, que era entonces el gobernador del departamento de Antioquia. “Fue una situación grave y caótica”, le dijo Gaviria a *Latin Trade* en una entrevista telefónica. “Pero estamos dejando atrás ese período oscuro y doloroso”.

En estos días, Medellín está en los titulares por su sistema de teleféricos que conecta los barrios pobres de las laderas con el agitado centro de la ciudad, por sus parques y bibliotecas públicas, por su liderazgo político ilustrado y por sus esfuerzos por construir una economía basada en el conocimiento. En este proceso, la ciudad está llenando su vitrina de trofeos.

En 2013, Medellín fue nombrada la ciudad más innovadora del mundo, superando a Tel Aviv y Nueva York, en un concurso patrocinado por The Wall Street Journal, Citigroup y el Urban Land Institute con sede en Washington. Medellín fue elogiada por su “progreso y potencial”, por reducir las emisiones de dióxido de carbono en 175.000 toneladas al año y por reducir la delincuencia.

En una encuesta llamada “Ciudades Inteligentes” centrada en servicios públicos, seguridad y desarrollo sostenible, la multinacional española de tecnología Indra nombró en agosto a Medellín y a Santiago de Chile como las dos mejores ciudades de la América Latina para vivir.

Otra señal de resurgimiento de la ciudad se produjo en abril cuando el organismo de las Naciones Unidas ONU-Hábitat celebró el séptimo Foro Urbano Mundial en Medellín. En la conferencia de una semana, 22.000 delegados e invitados discutieron cómo transformar los paisajes urbanos en espacios seguros, prósperos y armoniosos. Muchos elogiaron el ejemplo de Medellín, mientras que Joan Clos, director de ONU-Hábitat, se proclamó, con el apodo para los residentes de Medellín y Antioquia, como un “paisa” honorario.

Entonces, ¿cómo sucedió todo esto? ¿Medellín ya se transformó para siempre?

Sin duda Medellín se ha beneficiado de las mejoras en la seguridad en todo el país, así como de los movimientos tectónicos en el comercio internacional de cocaína. Las ofensivas militares han debilitado las guerrillas narcotraficantes que ahora están negociando un tratado de paz en La Habana, Cuba, con el gobierno del presidente Juan Manuel Santos. Las dos partes han llegado a un acuerdo en tres de los cinco puntos de la agenda de negociaciones y muchos analistas creen ahora que un tratado de paz definitivo se firmará antes de que Santos deje el cargo en 2018.

Escobar fue asesinado en 1993 y el Cartel de Medellín se derrumbó al



Habitantes de la Comuna 13, de Medellín, darán un paso al futuro con las escaleras mecánicas al aire libre.

igual que su rival, el Cartel de Cali. La producción de cocaína y el tráfico siguen siendo rampantes, pero ahora el negocio está dominado por los sindicatos del crimen en México. Por el contrario, las organizaciones de contrabando de Colombia hoy en día son más pequeñas, menos potentes, y mantienen un perfil más bajo. Eso, a su vez, ha contribuido a reducir la tasa de homicidios en Medellín.

De un máximo de 380 homicidios por cada 100.000 personas en 1991, la tasa de homicidios cayó a 38 por 100.000 el año pasado. Esta sigue siendo alta: la tasa promedio en las principales ciudades de Estados Unidos es de alrededor de 12 homicidios por cada 100.000 personas. “Pero comparado con lo que teníamos antes”, dijo Gaviria, “esto marca un gran avance.”

Además de las estrategias tradicionales de seguridad, las autoridades han tratado de mejorar e integrar los barrios pobres de Medellín, conocidos como comunas, para dar a los residentes de bajos ingresos un interés en el futuro de la ciudad. Levantaron nuevas escuelas, parques y bibliotecas públicas. El metro de la ciudad ha sido conectado a una red de teleféricos. Estos tranvías aéreos llevan gente de los barrios, en la cima de la montaña, hasta el centro donde se conecta con el sistema de metro, dándoles acceso al resto de la ciudad.

A diferencia del ruido y el humo de los autobuses, el sistema es silencioso y rápido. Para los habitantes de los barrios marginales, el desplazamiento a sus puestos de trabajo en el centro con la combinación de teleférico y metro ahora demanda 45 minutos en comparación con dos horas en autobús. Las góndolas mueven 20.000 personas al día y han inspirado redes de tranvía similares en las favelas de las laderas de Río de Janeiro y Caracas.

Algunos de los pasajeros del teleférico leen en el trayecto, gracias a los libros de una nueva biblioteca y centro comunitario, diseñados por el arquitecto bogotano Giancarlo Mazzanti, que se encuentran junto a una de las estaciones de teleférico en la comuna de Santo Domingo. Varias

estaciones de metro tienen bibliotecas más pequeñas que contienen desde manuales de autoayuda hasta la serie de Harry Potter. La ciudad incluso ha construido una escalera mecánica gigante al aire libre para que los residentes de un barrio pobre sobre una empinada ladera de montaña, conocido como la Comuna 13, ya no tengan que subir el equivalente a un edificio de 28 pisos para llegar a sus casas. El paseo a la cima ahora toma cinco minutos y hasta llegan turistas para montar en la escalera eléctrica y en el cable. Los valores de las propiedades en la Comuna 13 y otros barrios están en aumento.

“La idea era hacer que estas personas, que habían sido olvidadas durante tanto tiempo, se sientan parte de la ciudad. Comenzaron a sentirse importantes cuando sus voces fueron escuchadas. Y eso ha tenido muchas repercusiones”, dijo Camila Escobar, directora asistente de proyectos para ACI Medellín, una organización

enfocada en llevar inversión extranjera, convenciones y eventos a la ciudad.

Otro de los aspectos en los que se trabaja es en la educación. La Secretaría de Educación de la ciudad, apoyada por la Fundación Nutresa y junto con la Fundación Universitaria Luis Amigó, lidera un proyecto de bilingüismo llamado “Pre-K English”.

La iniciativa cuenta con una inversión de US\$ 1 millón para capacitar en inglés a más de 400 docentes de preescolar durante tres años.

“Comprometidos con la promoción de una educación que potencie la internacionalización, la Fundación Nutresa apoya el programa de Bilingüismo de la Alcaldía de Medellín”, dijo Juan David Lee Aguirre, gerente de Comunicación Corporativa de Servicios Nutresa SAS.

Y explicó que el proyecto fortalecerá la enseñanza del idioma y formará a los docentes en estrategias metodológicas que permitan cualificar el proceso de enseñanza y aprendizaje. Además, se integrarán en el programa tecnologías de la información y la comunicación.

## INSTITUCIONES

Según el Urban Land Institute, los cambios en la estructura institucional de la ciudad han sido tan importantes como los proyectos de infraestructura. En particular, señaló que Medellín es una de las ciudades más grandes del mundo para poner en práctica el presupuesto participativo que permite a los ciudadanos dar prioridad a los proyectos —tales como centros comunitarios, clínicas de salud y los grupos de jóvenes— de financiación pública.

Por supuesto, no todo el mundo cree en el “milagro de Medellín”. El crimen sigue siendo un gran problema en las comunas, muchas de las cuales son controladas por bandas de narcotraficantes que también extorsionan a los negocios locales, desde las compañías de autobuses hasta tiendas de esquina. Con 14 por día, la ciudad tiene la tasa más alta de la nación de robos de automóviles y motos, según el concejal de Medellín, Jesús Aníbal Echeverri.



Max Gil, profesor de ciencia política en la Universidad de Antioquia, señala que la caída en la tasa de homicidios de la ciudad se debe en parte al cese al fuego negociado entre pandillas en guerra. Pero cuando estos pactos de paz se rompen, dijo, la tasa de asesinatos se dispara, como ocurrió en 2009 cuando la ciudad registró 94 homicidios por cada 100.000 habitantes. Además, Gil dijo que las pandillas controlan algunos de los consejos políticos del barrio, conocidos como Juntas de Acción Comunal, lo que les permite dictar dónde y cómo se gastan algunos dineros públicos. “Ha habido un gran esfuerzo de funcionarios de la ciudad para ocultar estos problemas”, dijo Gil. “Quienes cuestionan el progreso son vistos como enemigos”.

El alcalde Gaviria no está de acuerdo. “No negamos que todavía tenemos enormes desafíos”, le dijo a *Latin Trade*. “Todavía tenemos pandillas, pero estamos luchando contra ellas para arrebatarles el territorio a los criminales”.

Escobar y otros señalan que la delincuencia no ha disuadido a las compañías nacionales y extranjeras de mudarse a Medellín. La mayoría de los asesinatos, extorsiones y robos tienen lugar en las comunas, lejos de los altos edificios corporativos del centro. Además, las grandes ciudades en toda América Latina sufren de crecientes índices de criminalidad y los inversionistas han encontrado otros aspectos de Medellín muy a su gusto.

Pero careciendo de un capital nacional y ubicada a dos días por tierra del puerto más cercano, Medellín se ha visto obligada a moverse en nuevas direcciones para competir. “Medellín se dio cuenta de que tenía que seguir un camino diferente”, dijo Paulina Villa, gerente general de la Ruta N Distrito de la Innovación de la ciudad, un parque tecnológico de 111 hectáreas ubicado en la zona norte y creado para albergar empresas de alta tecnología. Villa señaló que funcionarios de la ciudad han apartado US\$260 millones para alimentar un plan de 10 años para promover la ciencia y la tecnología. El objetivo es integrar a las universidades y las empresas, proporcionar a las compañías una guía sobre la propiedad intelectual, y ayudar a los empresarios a desarrollar las ideas y el acceso seguro a la economía global.

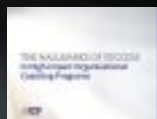
La estrategia parece estar funcionando. El gigante suizo de materiales de construcción Holcim estableció un centro de servicios en Medellín, mientras que Hewlett Packard eligió la ciudad como uno de sus centros de servicios globales. Irónicamente, HP vio la turbulenta historia de la ciudad como una ventaja porque los años de violencia disuadieron a las empresas de alta tecnología de establecerse en Medellín y aprovechar todo el potencial de la ciudad. “Aún no estamos Silicon Valley”, dijo Villa. “Pero nos estamos moviendo en esa dirección.” **LT**

*John Otis informó desde Bogotá.*

## Vea las posibilidades.

“El coaching es una manera de sacar a la gente de su ceguera—proporcionando así la posibilidad de crear lo que ellos quieran para sus vidas.”

—Elena Espinal, MCC (México)



¿Le gustaría saber más sobre el poder del coaching y la manera en que una credencial de ICF puede ayudar en su profesión? Lo invitamos a que descargue nuestro último informe gratuitamente, con casos de estudio e investigaciones, en [icf.to/possibility](http://icf.to/possibility).

[Coachfederation.org](http://Coachfederation.org) | 1.888.423.3131 | [headquarters@coachfederation.org](mailto:headquarters@coachfederation.org)

**ICF**  
International Coach Federation

Copyright of Latin Trade (Spanish) is the property of Miami Media and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.